

Ateliers du 3^{ème} trimestre

Les ateliers proposent une immersion imaginaire dans un univers grec. Ils se situent en complémentarité du cours où l'enseignement est organisé pour une progression continue de la connaissance. Ils permettent aux élèves de se confronter, par leur caractère ludique et leur théâtralité, aux aléas, aux hasards, aux improvisations nécessaires de la communication. Ils entraînent ainsi, parallèlement à l'apprentissage, à la conquête de la langue.

Niveau 1 : dimanche 9 juin ou samedi 15 juin

Μικρές ιστορίες

Niveau 2 : samedi 01 juin ou dimanche 09 juin

Ψάχνοντας σπίτι

Niveaux 3 et 4 : dimanche 26 mai ou samedi 08 juin

Παραμύθια με μαριονέτες

Niveaux 5 et 6 : dimanche 26 mai ou samedi 01 juin

Γράφοντας ιστορίες

Niveaux 7 et 8 : samedi 20 avril ou dimanche 02 juin

Αγοράζοντας εφημερίδες

Toujours de 15h30 à 18h30

PAF 20 euros pour les adhérents qui ne suivent pas les cours
Salle : AGECA 177 rue de Charonne 75011 Paris
M° Alexandre Dumas Tél. 01.43.70.35.67

Pré inscriptions obligatoires auprès de votre professeur, au 01 49 29 05 32

ou à graikos@phonie-graphie.org

Fête de fin d'année

La fête de fin d'année aura lieu

Au lycée Jules Ferry

Le dimanche 23 juin 2013

À 16 h

Vous aurez tous les détails dans la lettre que vous recevez régulièrement par courriel

Les Hypocrites présentent,
avec le soutien de Phonie-Graphie
le spectacle franco-grec :
Golfo, l'histoire d'un amour, version grecque

Théâtre de la Reine Blanche
2 bis passage Ruelle, 75018 Paris
Jeudi 30 & Vendredi 31 Mai 2013 à 19.00

Tarif : 15 euros

Tarif réduit : 10 euros

Prévente : 12 euros

Durée 1h10

Réservations : Par téléphone 01 40 05 06 96

ou courriel reineblanche@free.fr

Synopsis

Péloponnèse - Grèce, 1893

Gólfo tombe amoureuse du gaillard du village, le jeune berger Tássos. Pendant deux ans, ils réussissent à maintenir leur amour caché des autres villageois. Un beau jour, Tássos, prend la décision de demander à Gólfo de l'épouser. Leur amour, pourtant, s'effritera et s'écroulera car Tássos la reniera pour les yeux de Stavroula, la riche fille du maître berger.

Paris - France, 2013

Le spectacle dépeint l'amour maudit de deux jeunes dans un milieu bucolique, qui est censé reproduire la vie pastorale grecque du 19^e siècle. A travers le texte original et les chansons traditionnelles, Zoé, Orestis, Dimitra, Ilios, Hélène, Alexandros, Eleni et Georges nous racontent l'histoire de Gólfo et de Tássos. Avec un regard contemporain, ils mêlent le passé et le présent, le grec et le français, dépassant les frontières géographiques.

Mise en scène - Adaptation :

Alexandros Giannou / Eleni Apostolopoulou

Avec : Zoe Corraface, Dimitra Kontou, Ilios Chailly, George Koulouris, Orestis Gargoulakis, Alexandros Giannou, Eleni Apostolopoulou, Hélène Chalas-tani

Direction Artistique / Scénographie : Manolis Ntourlias

Lumières : Pierre-Arnaud Briot

Musique : Orestis Kalampalikus

Chorégraphe : Ioannis Michos

Traduction : Zissis Ainalis

Chargée de Production : Christina Leklaki

La compagnie

La compagnie théâtrale "**Les hypocrites**" est née à Paris en 2012. L'objectif des Hypocrites est la présentation de pièces grecques en France et dans d'autres pays européens. La compagnie a été créée par notre intérêt commun pour la culture et la langue grecque. Ses membres sont d'origines grecque et franco-grecque, ils sont professionnels dans différents domaines artistiques (comédiens, musiciens, scénographes etc.) et ils travaillent également en France et en Grèce.

Plus d'infos : <http://leshypocrites.com/> ,
<https://www.facebook.com/golfoparis2013?fref=ts>
Contact : 06 78 29 82 22 / leshypocrites@gmail.com

Chez Pikilia

1 avenue Gambetta 75020

M° Père Lachaise

Du 4 au 15 juin

lundi et mardi de 12H à 15h

du mercredi au vendredi de 18h à 21h

nocturne le vendredi,

le samedi en continu de 12h à 21h

" Le Beau est la splendeur du vrai " a dit Platon.

Une icône est une représentation de personnages saints dans la tradition Chrétienne Orthodoxe. Elle a pour but de faire transparaître le divin. Son langage est symbolique, théologique, allégorique.

Elle est réalisée sur une planche de bois et peinte avec des pigments naturels minéraux et animaux, à l'eau et l'œuf (technique de la tempéra).

C'est à l'abbaye de Sylvanès en 1989 que je suis " tombée en amour " avec les icônes. J'y effectuais à l'époque un stage de perfectionnement aux techniques de la reliure. Dans la salle capitulaire, un stage d'iconographie s'y déroulait. Une visite à l'atelier a transformé ma vie à jamais. Je remercie Éva Vlavianos, mon professeur, pour son remarquable et généreux enseignement, qui, des affres du débutant m'a conduite à la source d'une ineffable félicité.

Exposition organisée avec le soutien de Phonie-Graphie

L'APÔTRE PAUL ET LA DIFFUSION DU CHRISTIANISME EN GRÈCE

Cours de civilisation par Brigitte Duée, agrégée de Lettres Classiques

Le cours de civilisation proposera une approche de celui que l'on considère comme le premier intellectuel chrétien, Paul de Tarse .Il s'agira de montrer comment ce Juif devint, après sa conversion au Christ, missionnaire de l'Évangile qu'il porta aux païens, se faisant ainsi « l'apôtre des Nations » : "Il s'agit du moment le plus fécond dans la vie de l'Apôtre des Nations, moment qui en même temps apporta en Europe le Christianisme, où il a laissé sa marque indélébile." (Σ.Σ.Δέσποτη, Η ιεραποστολική περιοδεία στον Ελληνικό χώρο.). Comme l'indique l'intitulé du cours, nous insisterons sur les relations entre Paul et la Grèce.

Nous serons amenés, dans un premier temps, à rappeler brièvement « l'événement Jésus » et la constitution des premières communautés de ceux que l'on n'appelle pas encore « chrétiens ». Nous verrons comment ces communautés entrent en conflit avec les autorités de Jérusalem, d'où les persécutions, auxquelles participe un certain Saul, le futur Paul.

Qui est cet homme ? Il est juif, né à Tarse, en Cilicie. Il est aussi citoyen romain, dans cette partie de l'Empire gréco-romain du 1^{er} siècle où, comme partout, on parle le grec, où la culture de référence est la culture grecque. C'est un intellectuel à la double culture, juive et grecque, qui écrit en grec - une langue, certes, qui a évolué depuis l'époque classique, la « koinè »

Paul aura le génie de comprendre la nécessité de répandre la nouvelle religion en dehors de la Palestine, toujours plus loin, lui donnant ainsi une dimension universelle, catholique, dans le sens grec de ce terme.

Vendredi 14 juin 2013, de 19 à 21 h, la discussion se prolongeant autour du verre de l'amitié

AGECA, 177 rue de Charonne 75011

Pré-inscriptions au 0149290532 ou à graikos@phonie-graphie.org

Le chant de ma sœur - Yannis Ritsos

Présentation du livre de Yannis Ritsos (bilingue)
Editions Bruno Doucey
Le samedi 8 juin de 19h à 21h à la Maison de la Grèce
en présence de l'éditeur et de la traductrice Anne Personnaz.

"Για να δω τα μάτια σου
να χαμογελούν
και να μαγέψω την καρδιά σου
που διαλυόταν αθόρυβα
στη θλίψη του κόσμου
[...]
έκανα φτερά τα δάκρυά σου"

« Pour voir tes yeux
sourire
et pour ensorceler ton cœur
qui se fondait sans bruit
dans la détresse du monde
[...]
de tes larmes j'ai fait des ailes »

Avec le temps, ma joie à faire connaître *Symphonie du printemps* s'est révélée féconde et contagieuse. Un an après la publication de ce long poème, nous faisons paraître un autre recueil inédit en français de Yannis Ritsos : *Le Chant de ma sœur*, écrit en Grèce en 1937. Le poète compose ce texte empreint d'humanité et de tendresse au moment où sa sœur Loula traverse les heures les plus sombres de sa vie. Il y évoque la folie qui ravage cette petite compagne de l'enfance, se souvient de l'âge édénique où elle le réconfortait, écrit pour conjurer la peur et exorciser le mal. Par ce texte né en pleine dictature, Yannis Ritsos se montre également solidaire de tous « les hommes affligés qui passent en silence ». Il sait que personne ne répond aux suppliques des peuples défaits, mais il chante. Et ce chant ouvre la nuit aux lueurs de la fraternité.

Nombreuses autres manifestations sur le site à la rubrique
« La Grèce à Paris »

La page Facebook de Phonie-Graphie est accessible à tous

Ευχαριστώ ;! Merci ?!

Textes de Yannis Ritsos
Musique de Mikis Théodorakis
Lecture Nikos Graikos
Piano Maria Apostoliadi

Spectacle articulé autour de "l'Iconostase des Saints Anonymes" de Yannis Ritsos avec des extraits traduits pour la première fois en français par Danièle Dezard.

Avec le soutien de l'Association pour la promotion du grec moderne en France, Phonie-Graphie

Mercredi 5 juin à 21h

Théâtre de Nesle
8 rue de Nesle, 75006 Paris
Réservation nécessaire au 01 46 36 61 04

Η λέξη με είχε
με βρήκε
με είπε.
Κι εγώ
μονάχα «ευχαριστώ».
Στη λέξη
μια λέξη.
Ο κόσμος.

[«Η λέξη»]. Χάρτινα, 1974. Ανθολογία Γιάννη Ρίτσου.
Κέδρος, 2000.



Το Γράμμα



Φωνή-Γραφή

Σύλλογος για τη διάδοση των
νέων ελληνικών στη Γαλλία